

Dimanche le 14 octobre 2018

Dimanche des Sts. Pères du 7e concile œcuménique de Nicée
et en mémoire des saints martyrs Sts Nazaire, et ses compagnons ,
St Cosmas l'Hymnographe, Evêque de Maïouma .
Ton 3, évangile des matines 9

الأحد ١٤ تشرين الأول ٢٠١٨

أحد آباء المجمع السابع المسكوني وتذكار
القديسين الشهداء نازاريوس ورفقته، قزما
الأسقف المرنم
اللحن ٣ الإيوثينا ٩



"النسمع... ونحفظ... ونثمر"

مثل الزارع الذي قرأه الآن، هو من واقع حياتنا اليومية، فالزارع هو يسوع المسيح يخرج كل يوم ويجول في العالم ويزرع. ففي كل القديس الالهى يحضر يسوع المسيح بصفة الزارع فيما بيننا، وينثر بذار المحبة والخير والسلام من خلال القراءات التي نسمعها من الرسائل والانجيل المقدس وتعاليم الكنيسة.

لذا تضع لنا الكنيسة المقدسة مثل الزارع لكي تحث المؤمنين وتطلب منهم سماع كلمة الله بقلب نقي وحفظها والثبات عليها. لان المسيح يريد ان تصل كلمته الى قلب كل انسان، لان رسالته جامعة وشاملة، فهو يريد خلاص البشرية كلها.

تدعونا الكنيسة الى تنقية قلوبنا وجعله تربة خصبة من اجل استقبال الكلمة بصدر رحب وحفظها والعمل بمقتضاها. لان القلب الطيب المثمر وحده يدوم للحياة الابدية ويعرف اسرار الملكوت .

ان الارض المثمرة الخصبة هي قلب الانسان المسيحي الصادق، الذي احب الله حبا صافيا وبقي ثابتا على حبه وايمانه وتقواه، على الرغم من التجارب والمحن والاضطهادات التي اصابته.

لهذا علينا ان نحرق ونفلق ارضنا اي قلبنا ونخرج منه الصخور، لكي يثبت الايمان في قلوبنا، لان هناك الكثير من المؤمنين اصبحت قلوبهم صخرية مليئة بالشوك تدوسها الناس. لذلك لا تبقى كلمة الرب في قلوبهم الا للحظات وللوقت ياتي الشيطان فيزعمها وقتها يدخل الانسان في ظلام روحي ويفقد حكمته وخلصه .

يقول الانجيل عن هؤلاء : لقد صاروا مبصرين لا يبصرون وسامعين لا يسمعون ولا يفهمون، هم رأوا المسيح ولم يعرفوه، سمعوه ولم يميزوا صوته الالهى.

اما القلوب الطيبة النقية، التي تسمع وتحفظ وتثمر في الطريق التي تصل الى يسوع المسيح والتي هي نفسها يسوع المسيح، سيقول المسيح لهذه القلوب، كما قال لرسله : "قد اعطي لكم ان تعرفوا اسرار ملكوت الله". لاننا قبلنا يسوع المسيح المصلوب والميت والقائم من بين الأموات، وأمنا بهذا إيمان صادق.

مهد الله قلوبنا جميعا، لهذا عندما يقدم الكاهن القربان المقدس، هذا زرع، يلقيه الزارع السماوي يسوع المسيح في قلوبنا (القديسات للقديسين). كل هذا الزرع الذي يقوم به الرب يسوع، حيث يزرع التوبة والخير والاحياء. فاذا تقبلنا زرع الله نكون وُلدنا ثانية من جديد، "وكل مولود من الله لا يسقط في الخطيئة لان زرع الله حال فيه".

فظوبى لعيوننا لانها تبصر ولاذاتنا لانها تسمع. آمين.



طروباريات	
Tropaire, ton 3: Que les cieus se réjouissent,/ que la terre exulte d'allégresse! / car le Seigneur a fait merveille / par la force de son bras, / terrassant la mort par sa propre mort / et devenant d'entre les morts le premier-né: / du sein de l'Enfer il nous a tous sauvés,/ accordant au monde la grâce du salut.	طروبارية القيامة باللحن الثالث: لتفرح السماويات ولتبتهج الأرضيات، لان الرب صنع عزا بساعده، ووطئ الموت بالموت، وصار بكر الأموات، وأنقذنا من جوف الجحيم، ومنح العالم الرحمة العظمى.
Tropaire des saints Pères, ton 8 : Sois glorifié par-dessus tout, ô Christ notre Dieu * qui sur terre as établi nos Pères saints comme des flambeaux * et grace à eux nous as tous conduits vers la vraie foi: * Dieu de miséricorde, Seigneur, gloire à toi .	طروبارية الآباء القديسين باللحن الثامن أنت أيها المسيح إلهنا الفائق التسبيح يا من أسس آباءنا القديسين على الأرض كواكب منيرة. وبهم هديتنا جميعا إلى الإيمان الحقيقي. يا جزيل الرحمة المجد لك.
Kondakion ton 4 Protectrice assurée des chrétiens, Médiatrice sans défaillance devant le Créateur, ne dédaigne pas la voix suppliante des pécheurs ! Mais dans ta bonté hâte-toi de nous secourir, nous qui te crions avec foi : « Sois prompte dans ton intercession, et empressée dans ta prière, ô Mère de Dieu, Secours constant de ceux qui t'honorent ! »	قنداق باللحن الرابع يا شفيعة المسحيين غير الخازية. الوسيلة لدى الخالق غير المرودة. لا تعرضي عن أصوات طلباتنا نحن الخطاة. بل تداركينا بالمعونة بما أنك صالحة. نحن الصارخين إليك بإيمان. بادري إلى الشفاعة وأسرعني في الطلبة يا والدة الإله المتشفعة دائما في مكرميك.

من اللحظة التي يضع فيها الإنسان نفسه مكان الآخر يستطيع بعدها أن يحب الكل.

القديس بايسوس الاثوسي

الرسالة والإنجيل

Lecture de l'épître du St. Apôtre Paul à Tite 3, 8-15 :
Elle est digne de confiance, cette parole, et je veux
que tu sois tout à fait attentif à ce sujet, afin que tous
ceux qui ont mis leur fois en Dieu s'appliquent à
exceller dans les belles œuvres. Voilà qui est beau et
utile pour les hommes. Mais les recherches vaines, les
généalogies, les disputes, les controverses relatives à
la Loi, évite-les: elles sont inutiles et vaines. Celui
qui est hérétique, écarte-le après un premier et un

فصل من بولس الرسول إلى تيطس ٣ : ٨ - ١٥
يا ولدي تيطس صادقة هي الكلمة وإياها أريد أن
تقرّر حتى يهتمّ الذين آمنوا بالله في القيام بالأعمال
الحسنة . فهذه هي الأعمال الحسنة والنافعة أمّا
المباحثات الهديانية والأنساب والخصومات
والمباحكات الناموسية فاجتنبها. فإنها غير نافعة
وباطلة ورجل البدعة بعد الإنذار مرّة وأخرى

second avertissement: tu sais qu'un tel homme est dévoyé, pécheur, qu'il se condamne lui-même. Lorsque je t'aurai envoyé Artémas ou Tychique, efforce-toi de venir me rejoindre à Nicopolis. C'est là, en effet, que j'ai décidé de passer l'hiver. Veille avec zèle au voyage de Zénas le juriste et d'Apollos, afin qu'ils ne manquent de rien. Les nôtres aussi doivent apprendre à exceller dans les belles œuvres, pour faire face aux nécessités urgentes. Ainsi ne seront-ils pas sans fruits. Tous ceux qui sont avec moi te saluent. Salue ceux qui nous aiment dans la foi. La grâce soit avec vous tous.



L'Évangile selon saint Luc 8, 5 - 15 :

Jésus dit en parabole: "Le semeur est sorti pour semer sa semence. Comme il semait, du grain est tombé au bord du chemin : On l'a piétiné et les oiseaux du ciel ont tout mangé. D'autre grain est tombé sur la pierre; il a poussé et séché, faute d'humidité. D'autre grain est tombé au milieu des épines; en poussant avec lui, les épines l'ont étouffé. D'autre grain est tombé dans la bonne terre; il a poussé et produit du fruit au centuple." Sur quoi Jésus s'écria: "Celui qui a des oreilles pour entendre, qu'il entende!" Ses disciples lui demandèrent ce que signifiait cette parabole. Il dit: "A vous il est donné de connaître les mystères du royaume de Dieu; mais pour les autres, c'est en paraboles, pour qu'ils voient sans voir et qu'ils entendent sans comprendre." Et voici ce que signifie la parabole la semence, c'est la parole de Dieu. Ceux qui sont au bord du chemin, ce sont ceux qui entendent, puis vient le diable et il enlève la parole de leur cœur, de peur qu'ils ne croient et ne soient sauvés. Ceux qui sont sur la pierre, ce sont ceux qui accueillent la parole avec joie lorsqu'ils l'entendent; mais ils n'ont pas de racines: pendant un moment ils croient, mais au moment de la tentation ils abandonnent. Ce qui est tombé dans les épines, ce sont ceux qui entendent et qui, du fait des soucis, des richesses et des plaisirs de la vie sont étouffés en cours de route et n'arrivent pas à maturité. Ce qui est dans la bonne terre, ce sont ceux qui entendent la parole dans un cœur loyal et bon, qui la retiennent et portent du fruit à force de persévérance."

أعرض عنه عالماً أنّ من هو كذلك قد اعتسف وهو في الخطيئة يقضي بنفسه على نفسه ومتى أرسلت إليك أرتماس أو تيخيكوس فبادر أن تأتيني إلى نيكوبولس لأنني قد عزمت أن أشتي هناك أما زيناس معلم الناموس وأبلوس فاجتهد في تشييعهما متأهيين لئلا يعوزهما شيء وليتعلم ذونا أن يقوموا بالأعمال الصالحة للحاجات الضرورية حتى لا يكونوا غير مثمرين يسلم عليك جميع الذين معي سلم على الذين يحبوننا في الإيمان النعمة معكم أجمعين.

الإنجيل للقديس لوقا ٨ : ٥ - ١٥

قال الرب هذا المثل. خرج الزارع ليزرع زرع وفيما هو يزرع سقط بعض على الطريق فوطئ وأكلته طيور السماء والبعض سقط على الصخر فلما نبت يبس لأنه لم تكن له رطوبة وبعض سقط بين الشوك فنبت الشوك معه فخنقه وبعض سقط في الأرض الصالحة فلما نبت أثمر مئة ضعف فسأله تلاميذه ما عسى أن يكون هذا المثل. فقال لكم قد أعطي أن تعرفوا أسرار ملكوت الله. وأما الباقون فبأمثال لكي لا ينظروا وهم ناظرون ولا يفهموا وهم سامعون وهذا هو المثل. الزرع هو كلمة الله والذين على الطريق هم الذين يسمعون ثم يأتي إبليس وينزع الكلمة من قلوبهم لئلا يؤمنوا فيخلصوا والذين على الصخر هم الذين يسمعون الكلمة ويقبلونها بفرح ولكن ليس لهم أصل وإنما يؤمنون إلى حين وفي وقت التجربة يرتدون والذي سقط في الشوك هم الذين يسمعون ثم يذهبون فيختنقون بهموم هذه الحياة وغناها وملذاتها فلا يأتون بثمر وأما الذي سقط في الأرض الجيدة فهم الذين يسمعون الكلمة فيحفظونها في قلب جيد صالح ويثمرون بالصبر ولما قال هذا نادى من له أذنان للسمع فليسمع.

أحد آباء المجمع المسكوني السابع

التقدّم في التواضع يزيد في المعرفة الإلهية، كما أن التقدّم في المعرفة الإلهية يزيد في التواضع. فيقدر ما نتخلص من تأثير الأمور الخارجية علينا، بهذا المقدار نحصل على السلام الداخلي ونلج إلى أعماق قلبنا. نجد سلماً نحو السماء، بها نصل نحن أيضاً إلى الله، فيفتح أعيننا ونُدرك أموراً هي بالنسبة إلى الآخرين أمرٌ يعجز وصفه أو فهمه. ألم يقل الرب لتلاميذه «لكم قد أعطي أن تعرفوا أسرار ملكوت الله، وأما للباقيين فيأمثال حتى إنهم ناظرين لا يُبصرون وسامعين لا يفهمون» (لوقا ٨: ١٠).

المعرفة الإلهية إذاً هي عطية سماوية، وبحسب القديس إسحق السرياني «بالإتضاع تُعطى المواهب». فالتواضع مع الصلاة يهبنا ليس فقط رفة الله ومحاورته، إنّما وبشكل خاص، معرفته الشخصية. هذه الخبرة الكلية الحلاوة تُؤتينا بهجة تكاد نتطاير بها عشقاً إلهياً. نعاين مجد الله في حياتنا الفردية، نُصبح أكثر فأكثر إلهة بالنعمة، نُدرك أننا أشخاص مسكونيون، جامعون، نفرح مع الجميع ونشكر على كلّ شيء. نحتضن في قلبنا كلّ الخليفة، الطبيعة البشرية جمعاء، الجميع، نحملهم ونحضرهم بصلاتنا من أجلهم أمام الله، بآلامهم، بمشاكلهم، بأمراضهم، بأحزانهم وقلقهم، فلا نَمَيّر «لا عبداً ولا حراً، لا رجلاً أو امرأة»، ولا نصطدم مع أحد، «وأما المُباحثات الغيبية والأنساب والخصومات والمنازعات التأموسية فنجتنبها، لأنّها غير نافعة، وباطلة» هذا بعض ما جاء في رسالة اليوم (تيطس ٣: ٩).

وهذا هو مبدأ الإيمان والحياة الأبدية: «أن يعرفوك» (يوحنا ١٧: ٣). هذا ما أراده كلّ آباء الكنيسة الذين دافعوا حتى الشهادة عن استقامة الرأي، وصوّبوا التعليم نحو الجوهر، بعيداً عن أي التباس أو هرطقة. عاشوا الصلاة ولبسوا التواضع، فأغدق الرب عليهم نعمته، وتجلّى للعالم في سيرتهم ومن خلال تعاليمهم التي هدّت ولم تزل تهدي الكثيرين، إن أرادوا.

بالتواضع صاروا آباء روحيين، وكبولس الرسول «وَلَدونا بالمسيح». لذلك اجتمعوا سبع مرّات وثبّتوا الإيمان الواحد، للكنيسة الواحدة والجامعة والمسكونية.

وأما الآباء المجتمعون في خاتمة المجامع المسكونية، المجمع السابع المُنعقد في نيقية سنة ٧٨٧م، فقد أكدوا التعليم الصادر عن كلّ المجامع المسكونية السابقة: دستور الإيمان بالتالوث القُدوس ذي الجوهر الواحد، والوهية الابن، والوهية الروح القدس، ومكانة والدة الإله في العقيدة الأرثوذكسية، وطبيعتي المسيح الإلهية والإنسانية المُتحدتين من دون امتزاج أو تشوش، تماماً كما مشيئتي الرب المُتجسد. كما أنّهم شدّدوا على أهمية هذا التجسد الذي به صار الله معروفاً من البشر. هم رأوه وجهاً لوجه، صورته انطبعت في ذهنهم. لم يفهم مُضطهدو الأيقونة أن «الإكرام هو للنموذج الأصلي وليس للصورة، للخالق وليس للمخلوق، وأما العبادة الحقيقية فهي تليق بالطبيعة الإلهية وحدها».

لذلك وجب التوضيح بعد صراع طويل، فصارت الأيقونة خلاصة التعليم الأرثوذكسي: كتاب الذين لا يقرأون، بها نفهم أحداث الكتاب المقدس، ومنها نستشف سيرة القديسين، وأمامها نقف بخشوع ونصلي بتواضع للجائس على العرش السماوي، الضابط الكلّ والجزيل الرحمة.



مفكرة وأخبار رعيتنا

الجنائز:

† ذكرى الاسبوع لراحة نفس الياس نخلة مقدّمة من ابنته ميشلين نخلة وزوجها وائل لطف الله وعائلتهما (التعازي في الكنيسة).

† Mémorial pour le repos de l'âme de Norman Kouri (40 jours), et pour les âmes de Beatrice, Sadie, John, William, Wadea, Blondie, Norma & Lottie. Offert par Cécile Kouri et ses enfants.

الذكريات:

† ذكرانية لراحة نفس جانيت جرجور دبس مقدّمة من أولادها جان وجيرار ومارين ورينا دبس وعائلاتهم والمختصين بهم.

† ذكرى السننتين لراحة نفس سعاد ظريفة مقدّمة من زوجها رامز يعقوب وأولادها إدكار وريشار يعقوب وعائلتهما.

† ذكرانية لراحة أنفس نوال غاوي، الياس، ليديا وسمير. مقدّمة من آل غاوي: مهى، ماهر، عودة، لينا وزهير وعائلاتهم.

† ذكرانية لراحة نفسي برجاني صليباً وناهيّة سرّيس، مقدّمة من ميلاد فريجي وعائلته.

إعلانات هامة

لا تنسوا اليوم اطيب منقوشة على الصاج من صنع سيدات الرعية، سلمت أيديهنّ، وصحتين للجميع.

Le mois d'octobre est le mois de l'organisation de Teen Soyo: Nous avons reçu de l'archiprêtre Dr Joseph Purpura, que durant le moi d'octobre les membres du Teen Soyo sont encouragés à lire les Épîtres, tout au long de ce mois-ci, et en expliquant les réalisations qu'ils ont été faites et les projets à accomplir: soutenir le projet des Jeux Olympiques qui auront lieu l'été prochain en 2019, et passer les paniers durant la liturgie de dimanche 18 octobre.

شهرت، هو شهر عضويّة **Teen Soyo** ومسؤولياتها في هذا الشهر: جاءنا من رئيس قسم عضويّة الشباب وخدمات الرعايا في الأبرشية، المتقدم في الكهنة الدكتور جوزيف بربروا، كتابا يعلمنا فيه، بأنّ شهر تشرين الأوّل هو شهر عضويّة **Teen Soyo**، ومطلوب من الأعضاء المنتسبين للعضويّة في كنيستنا، تثبيت وجودهم، طيلة آحاد هذا الشهر، بتلاوة رسائل الآحاد شرح إنجازات العضويّة التي تحققت والتي سنتحقّق، التطواف بصواني لمشروع أولمبياد المعاقين الذي سيقام الصيف المقبل ٢٠١٩، وذلك الأحد في ١٨ ت، الحالي.

<p>Rappel de payer la cotisation familiale : En raison des préparatifs de l'Assemblée générale, au cours de laquelle les croyants partagent leurs préoccupations de la paroisse et trouvent des moyens d'améliorer le travail pastoral. Nous demandons à ceux qui découvrent qu'ils n'ont pas soutenu l'église avec leurs contributions financières annuelles (300 dollars), et peuvent être sûrs de contacter le bureau de l'église. Nous vous prions de nous excuser pour ce rappel et nous vous remercions de votre compréhension de l'intérêt de la paroisse.</p>	<p>مساهماتكم: لقد اقترب موعد الجمعية العمومية لرعية السيدة في مونتريال، وهو اللقاء السنوي الذي يتبادل فيه المؤمنون هواجس الرعية وايجاد السبل لعمل رعائي أفضل. لقاء يفترض القانون ان يحضره كل من أتمّ الايفاء بمساهماته، التي ليست سوى تعبير عن تكافل المؤمنين وتعاضدهم لتسهيل العمل الرعوي ولاستمرارية النهوض بالكنيسة، واستباقا لأي مفاجئة قد يخبئها البناء القديم الذي يأوينا ككنيسة لله الأب. ويمكن التأكد من ذلك بالاتصال بمكتب الكنيسة. والرب يفيض عليكم من نعمه الغزيرة.</p>
--	---

مسرحية جبال الصوان

نعلمكم بأن رعيتنا ضمنت مسرحية "جبال الصوان" للأخوين رحباني، وستعرض يوم السبت ٢٧ تشرين الأول ٢٠١٨، على مسرح Collège Regina Assumpta على العنوان: 1750 Rue Sauriol E, Montréal, QC H2C 1X4. احجز بطاقتك منذ الآن سعر البطاقة (\$٢٠، \$٣٠، \$٤٠ و \$٥٠).
للحجز الاتصال بريتيا يواكيم متري: 514-833-0084

la présentation de la Pièce Musicale 'Jibal Alsouan'

Nous vous informerons que notre paroisse a commandité la Pièce Musicale ' Jibal Alsouan', pour les frères Rahbani et sera présenté le samedi, 27 Octobre, 2018 au Théâtre du Collège Regina Assumpta . Adresse 1750 Rue Sauriol E, Montréal, QC H2C 1X4. Réservez votre carte maintenant pour le prix de la carte (20 \$, 30 \$, 40 \$ et 50 \$). Pour les réservations, contactez Rita Youwakim Mitri: 514-833-0084.

تابعوا أخبار رعية كنيستنا مع النشرة كاملة على الموقع الإلكتروني:

في إطار التواصل المستمر بين رعية الكنيسة وأبنائها العائلات، ومن منطلق المسؤولية الرعائية لوضع الجميع في أجواء نشاطاتنا الروحية والاجتماعية والإنسانية، فقد ثبتنا موقعا إلكترونيا وهو www.alsayde.org يمكنكم من خلاله الاطلاع على كل جديد وعلى النشرة الرعائية الأسبوعية، ويمكنكم إضافة بريدكم الإلكتروني إلى لائحتنا. كما وبإمكانكم تسجيل أولادكم في مدارس الأحد على الموقع ذاته.

Suivez l'actualité de notre paroisse avec le bulletin complet sur le Site Web suivant:

Dans le cadre de la communication continue entre la paroisse de l'Église et ses familles et de notre responsabilité pastorale de vous informer de nos activités spirituelles, sociales et humanitaires, nous avons créé un site Web, www.alsayde.org, qui vous permet d'accéder à toutes les actualités et bulletins hebdomadaires. Vous pouvez ajouter votre adresse courriel à notre liste. Vous pouvez également inscrire vos enfants dans les écoles du dimanche sur le même site.

